Nederlandse referentievertaling

HAAS+SOHN

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_1a94141e5af741aed6b1

SHA-256: 1a94141e5af741aed6b15836aba93defd4c3d48cdcbda3ad73783ecf74b9845e

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Technický list pro krbovou vložku	Technische specificaties voor openhaardinzetstuk
Malvik IV	Malvik IV
Vhodné palivo:	Geschikte brandstof:
Pro používání vhodného paliva nahlédnìte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze.	Raadpleeg hoofdstuk 2.2 Brandstof in de Algemene Gebruiksaanwijzing voor het gebruik van de juiste brandstof.
Správný provoz:	Correcte werking:
Pro správné a bezpeèné zacházení s krbovou vložkou nahlédnìte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze.	Voor een correcte en veilige bediening van de haardinsert verwijzen wij u naar de hoofdstukken 2. Beschrijving van het verbrandingsproces en 5. Bedieningsinstructies in de Algemene Bedieningshandleiding.
Èíslo šamotu	Vuurklei nummer
Rozmìr	Maat
Èíslo zboží	Artikelnummer
5	5
415x290x40	415x290x40
0050110030005	0050110030005
TECHNICKÝ POPIS :	TECHNISCHE BESCHRIJVING:
Poz.	Pos.
Název	Naam
Èíslo zboží	Artikelnummer
Poz.	Pos.
Název	Naam
Èíslo zboží	Artikelnummer
Tìleso vložky	Lichaam invoegen
1	1
-	-
Dvíøka topeništì	Deur van de vuurhaard
2	2
0618516075300	0618516075300
Šamotová vyzdívka	Bekleding van vuurvaste klei
3	3
-	-
Hrdlo kouøovodu (stavitelné)	Rookkanaalhals (verstelbaar)

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
4	4
0618418006005	0618418006005
Popelník	Asbakje
5	5
0618516005600	0618516005600
Litinový rošt	Gietijzeren rooster
6	6
0020100080006	0020100080006
Regulátor primárního vzduchu	Primaire luchtregelaar
7	7
-	-
Pøívod sekundárního vzduchu	Secundaire luchttoevoer
8	8
-	-
Páka kliky	Krukhendel
9	9
0618516075310	0618516075310
Madlo kliky	Handvat handgreep
10	10
0423017005371	0423017005371
Žáruvzdorné sklo	Hittebestendig glas
11	11
0618516065304	0618516065304
Clona dolní - volná (vermiculite)	Onderste middenrif - los (vermiculiet)
12	12
0050500030005	0050500030005
Clona horní - pevná	Bovenscherm - vast
13	13
-	-
Externí pøívod vzduchu (ø100)	Externe luchttoevoer (ø100)
14	14
0088500050008	0088500050008

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Kryt èelní	Voorkant
15	15
0618516035006	0618516035006
Štelovací noha	Nivelleervoet
16	16
0089000020005	0089000020005
Pružina zavírání dvíøek	Deursluitingsveer
17	17
0088400060005	0088400060005
Tìsnící šòùra dveøí 10 mm (1620 mm)	Deurafdichting breedte 10 mm (1620 mm)
0040300100005	0040300100005
Tìsnící šòùra skla 10 mm (1640 mm)	Glasafdichtingskoord 10 mm (1640 mm)
0040300100005	0040300100005
Tìsnící šòùra držákù skla 8x2 mm (640 mm)	Afdichtkoord voor glashouders 8x2 mm (640 mm)
0040208020005	0040208020005
Tìsnící šòùra kouøovodu 10x4 mm (550 mm)	Rookkanaalafdichtingskoord 10x4 mm (550 mm)
0040210040005	0040210040005
Šamotová vyzdívka	Bekleding van vuurvaste klei
4	4
345x280x40	345x280x40
0050110040005	0050110040005
2	2
150x75x62	150x75x62
0050110020005	0050110020005
1	1
335x110x75	335x110x75
0050110510005	0050110510005
Zvláštní upozornìní!	Speciale waarschuwing!
Pro zajištìní správné funkce krbové vložky je nutné zabezpeèit dostateèný pøívod spalovacího vzduchu	Om een goede werking van de inzethaard te garanderen, is een voldoende toevoer van verbrandingslucht noodzakelijk.
až 15m3/hod. Nejlépe napojením hrdla externího pøívodu vzduchu (poz. 14) z venkovního prostoru.	tot 15 m³/uur. Het beste resultaat wordt bereikt door de externe luchttoevoeraansluiting (positie 14) van buitenaf aan te sluiten.

Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
POKYNY PRO OVLÁDÁNÍ REŽIMU SPALOVÁNÍ:	INSTRUCTIES VOOR HET REGELEN VAN DE VERBRANDINGSMODUS:
Výkon topidla	Verwarmingsvermogen
Výkon topidla	Verwarmingsvermogen
Výkon topidla	Verwarmingsvermogen
Palivo	Brandstof
100%	100%
33%	33%
100%	100%
33%	33%
100%	100%
33%	33%
Množství paliva	Brandstofhoeveelheid
Primární vzduch	Primaire lucht
Sekundární vzduch	Secundaire lucht
Døevìná polena	Houten boomstammen
uzavøen	gesloten
uzavøen	gesloten
otevøen 100 %	100% geopend
2 kg/h	2 kg/h
0,7 kg/h	0,7 kg/h
otevøen 100 %	100% geopend
Ekobrikety	Eco-briketten
uzavøen	gesloten
uzavøen	gesloten
otevøen 100 %	100% geopend
1,8 kg/h	1,8 kg/h
0,6 kg/h	0,6 kg/h
otevøen 100 %	100% geopend
TECHNICKÁ DATA:	TECHNISCHE GEGEVENS:
Døevo	Hout
Ekobrikety	Eco-briketten

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Dosažený tepelný výkon (100%)	Behaalde thermische output (100%)
Výška	Hoogte
7,5 kW	7,5 kW
7,3 kW	7,3 kW
1389 mm	1389 mm
Jmenovitý tepelný výkon	Nominaal thermisch vermogen
Šíøka	Breedte
7 kW	7 kW
7 kW	7 kW
430 mm	430 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	Verminderde warmteafgifte (33%)
Hloubka	Diepte
2,5 kW	2,5 kW
2,4 kW	2,4 kW
440 mm	440 mm
Maximální dávka paliva pro pøiložení	Maximale brandstofdosering voor toevoeging
2 kg/hod	2 kg/uur
1,8 kg/hod	1,8 kg/uur
Prùmìr kouøovodu	Rookkanaaldiameter
160 mm	160 mm
Prùm. teplota spalin za hrdl. kouøovodu	Gemiddelde rookgastemperatuur na de rookgasuitlaat
Hmotnost	Gewicht
320 °C	320 °C
320 °C	320 °C
120 kg	120 kg
Hmotnostní prùtok suchých spalin	Massastroom van droog rookgas
Minimální tah komína v hrdle kouøovodu	Minimale schoorsteentrek bij de rookkanaalaansluiting
5,9 g/s	5,9 g/s
6,7 g/s	6,7 g/s
12 Pa	12 Pa
Energetická úèinnost	Energie-efficiëntie
Vytápìcí schopnost (støední tepelné ztráty) pøi 7,5 kW	Verwarmingscapaciteit (gemiddeld warmteverlies) bij 7,5 kW

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
80,4 %	80,4 %
80,2 %	80,2 %
cca. 135 m3	ca. 135 m3
Prùmìrná koncentrace CO2	Gemiddelde CO2-concentratie
Rozsah výkonù	Prestatiebereik
10,7	10,7
9,9	9,9
2,4 – 7,5 kW	2,4 – 7,5 kW
Koncentrace CO ve spalinách pøi 13% O2	CO-concentratie in rookgas bij 13% O2
375 mg/Nm3	375 mg/Nm3
625 mg/Nm3	625 mg/Nm3
Prach pøi 13% O2	Stof bij 13% O2
21 mg/Nm3	21 mg/Nm3
26 mg/Nm3	26 mg/Nm3
Zkoušeno dle EN 13229	Getest volgens EN 13229
MONTÁŽ OBLOŽENÍ TOPENIŠTÌ	INSTALLATIE VAN DE HAARDBEKLEDING
C	C
Složení šamotových cihel	Samenstelling van vuurvaste bakstenen
Èíslo šamotu:	Vuurkleinummer:
oznaèení:	markering:
poèet:	nummer:
èíslo zboží:	Artikelnummer:
CS 1 (cihla spodní 1)	CS 1 (onderste steen 1)
1	1
2	2
0050110510005	0050110510005
CS 2 (cihla spodní 2)	CS 2 (onderste steen 2)
2	2
2	2
0050110020005	0050110020005
CB (cihla boèní)	CB (zijsteen)
4	4

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
4	4
0050110040005	0050110040005
CZ (cihla zadní)	CZ (achterste baksteen)
5	5
2	2
0050110030005	0050110030005
C (clona)	C (opening)
-	-
1	1
0050500030005	0050500030005
CS 1	EN 1
CS 1	EN 1
CS 2	EN 2
CB	CB
CB	CB
CB	CB
CB	CB
CZ	CZ
TECHNICKÉ INFORMACE	TECHNISCHE INFORMATIE

0618516571410b

HAAS+SOHN

TECHNICKÁ DOKUMENTACE
MALVIK IV



SESTAVA RHONE

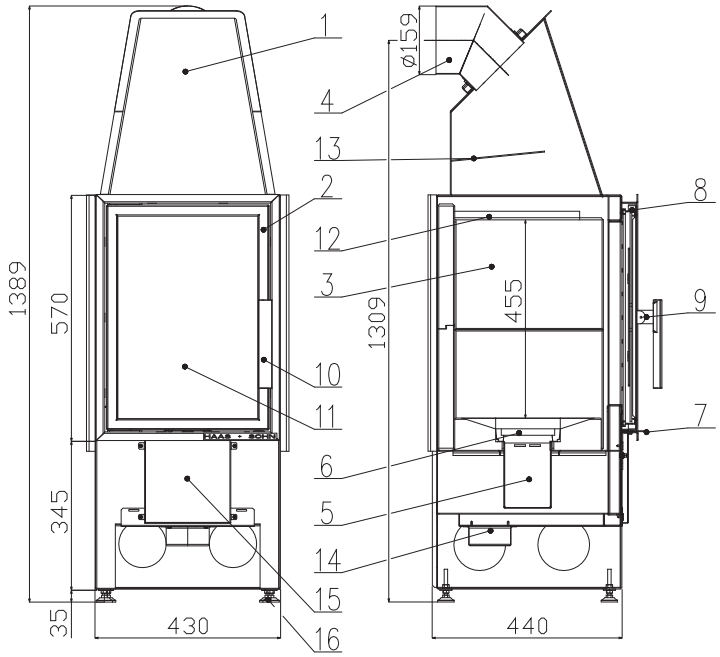


SESTAVA ELSASS

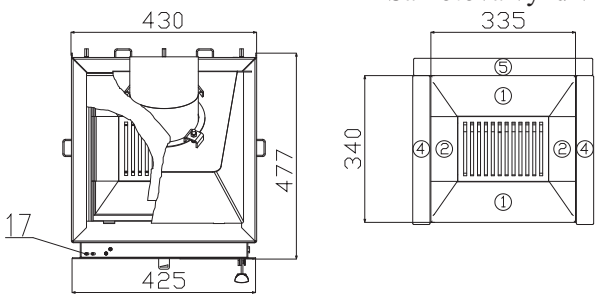


HAAS+SOHN

Technický list pro krbovou vložku
Malvik IV



Šamotová vyzdívka



<u>Vhodné palivo:</u>
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

<u>Správný provoz:</u>
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovou vložkou nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Číslo šamotu	Rozměr	Číslo zboží
5	415x290x40	0050110030005
4	345x280x40	0050110040005
2	150x75x62	0050110020005
1	335x110x75	0050110510005

TECHNICKÝ POPIS :

Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží
1	Těleso vložky	-			
2	Dvířka topeniště	0618516075300			
3	Šamotová vyzdívka	-			
4	Hrdlo kouřovodu (stavitelné)	0618418006005			
5	Popelník	0618516005600			
6	Litinový rošt	0020100080006			
7	Regulátor primárního vzduchu	-			
8	Přívod sekundárního vzduchu	-			
9	Páka kliky	0618516075310			
10	Madlo kliky	0423017005371			
11	Žáruvzdorné sklo	0618516065304			
12	Clona dolní - volná (vermiculite)	0050500030005			
13	Clona horní - pevná	-			
14	Externí přívod vzduchu (ø100)	0088500050008			
15	Kryt čelní	0618516035006			
16	Štelovací noha	0089000020005			
17	Pružina zavírání dvířek	0088400060005			
				Těsnící šňůra dveří 10 mm (1620 mm)	0040300100005
				Těsnící šňůra skla 10 mm (1640 mm)	0040300100005
				Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (640 mm)	0040208020005
				Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm (550 mm)	0040210040005

Zvláštní upozornění!

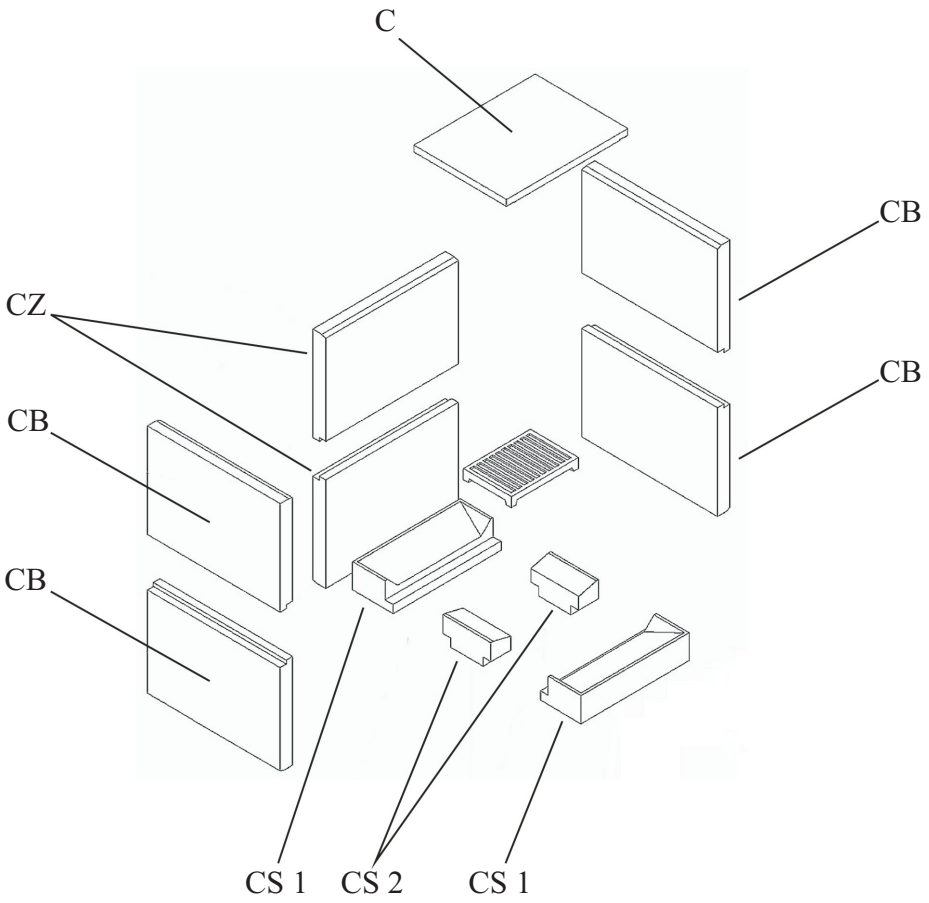
Pro zajištění správné funkce krbové vložky je nutné zabezpečit dostatečný přívod spalovacího vzduchu až 15m^3/hod. Nejlépe napojením hrdla externího přívodu vzduchu (poz. 14) z venkovního prostoru.

TECHNICKÉ INFORMACE

POKYNY PRO OVLÁDÁNÍ REŽIMU SPALOVÁNÍ:								
Palivo	**Výkon topidla**		**Výkon topidla**		**Výkon topidla**			
	100%	**33%**	**100%**	**33%**	**100%**	**33%**		
	Množství paliva		**Primární vzduch**		**Sekundární vzduch**			
Dřevěná polena	2 kg/h	0,7 kg/h	uzavřen	uzavřen	otevřen 100 %	otevřen 100 %		

TECHNICKÁ DATA:	**Dřevo**				
Dosažený tepelný výkon (100%)	7,5 kW			Výška	1389 mm
Jmenovitý tepelný výkon	7 kW			Šířka	430 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	2,5 kW			Hloubka	440 mm
Maximální dávka paliva pro přiložení	2 kg/hod			Průměr kouřovodu	160 mm
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	320 °C			Hmotnost	120 kg
Hmotnostní průtok suchých spalin	5,9 g/s			Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa
Energetická účinnost	80,4 %			Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 7,5 kW	cca. 135 m^3
Průměrná koncentrace CO_2	10,7			Rozsah výkonů	2,4 – 7,5 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	375 mg/Nm^3				
Prach při 13% O_2	21 mg/Nm^3				
Zkoušeno dle EN 13229			CE		

MONTÁŽ OBLOŽENÍ TOPENIŠTĚ



Složení šamotových cihel			
Číslo šamotu:	**označení:**	**počet:**	**číslo zboží:**
1	CS 1 (cihla spodní 1)	2	0050110510005
2	CS 2 (cihla spodní 2)	2	0050110020005
4	CB (cihla boční)	4	0050110040005
5	CZ (cihla zadní)	2	0050110030005
-	C (clona)	1	0050500030005